

# TEDDY

C E0341©

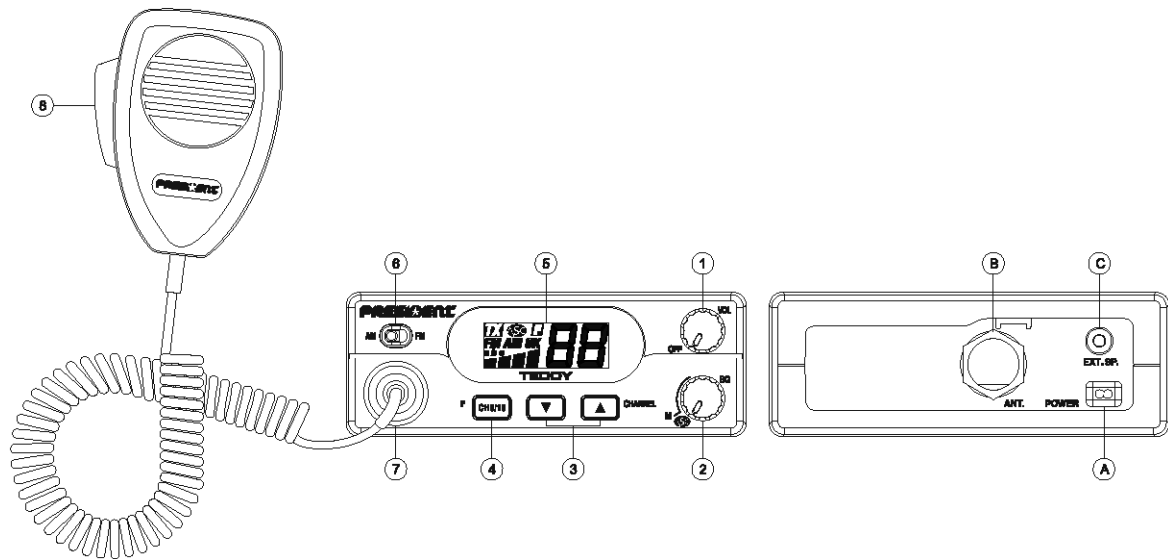


**PRESIDENT**

*Manuel d'utilisation / Manual de/ usuario  
Használati Útmutató / Instrukcja obsługi*

*Vofre PRESIDENT TEDDY ASC en un coup d'reil*

*Un visfazo a vuestro PRESIDENT TEDDY ASC*



*Az ŐPRESIDENT TEDDY ASC eszkőzének áttekintése*

*Tw6j PRESIDENT TEDDY ASC*

## **FIGYELMEZTETÉS !**

Használat előtt mindig vegye figyelembe, hogy sose sugározzon az antennához történő csatlakozás (A "B"kapcsolat a felszerelés hátsó részén található) vagy az SWR beállítása nélkül (Standing Wave Ratio-Állóhullám)! Hasonló problémák az erősítő meghibásodásához vezethetnek, amit a garancia nem fedez.

## **MULTI-NORMA ADÓ-VEVŐ!**

Tekintse meg az "F" funkciót a 32. oldalon és a **Konfigurációs táblázatot az 50 oldalon.**

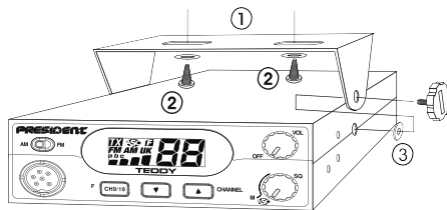
**Ezen adó-vevő eszköz garanciája csak a vásárlás országában érvényes!**

Üdvözljük a CB rádiók új generációjában. Az új PRESIDENT választék hozzáférést biztosít önnek a legkiemelkedőbb teljesítményű CB rádió adó-vevőkhöz. A naprekész technológiának köszönhetően- amely páratlan minőséget szolgáltat- az Ön PRESIDENT TEDDY ASC készüléke egy új lépést biztosít a személyes kommunikációban és emellett a legkiválóbb választás a professzionális CB rádió felhasználók számára. Hogy megbizonyosodjon arról, hogy a legtöbbet hozza ki eszköze kapacitásából, ajánlott ezen használati útmutató figyelmes átolvasása az eszköz használatát megelőzően.

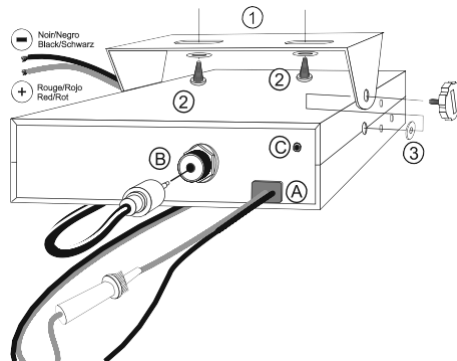
## A) AZ ESZKÖZ TELEPÍTÉSE

### 1) HOVA ÉS HOGYAN TELEPÍTSE A CB RÁDIÓESZKÖZÉT

- Válassza ki a legalkalmasabb telepítési helyet a praktikusság figyelembe vételével.
- A CB rádiója ne zavarja a gépjármű vezetőjét vagy az utasokat vezetés közben.
- Ne felejtse elég helyet biztosítani a különböző típusú vezetékeknek (pl.: antenna vezeték, kiegészítő vezetékek) annak érdekében, hogy azok ne zavarják sem a vezetőt, sem az utasokat utazás közben.



TELEPÍTÉSI  
DIAGRAM



- Az eszköz telepítéséhez használja a tartót (1) és az öncsavaró csavarokat (2) (csavarozási átmérő 3.2 mm). Ügyeljen, hogy ne okozzon kárt a gépjármű elektromos rendszerében a csavarozás közben.
  - Ne felejtse el beilleszteni a gumialátéteket (3) a CB rádió és a tartó közé, mivel azok megakadályozzák az eszköz elmozdulásából fakadó jelmelegszakadást.
  - Válassza ki hova szeretné telepíteni a mikrofontartót. Ne feledje, hogy a mikrofon vezetéknek úgy kell elérnie a vezetőt, hogy az ne zavarja sem őt, sem az utasokat vezetés közben.
- **Megjegyzés.:** Mivel az adó-vevő előlapi mikrofon bemenettel rendelkezik, a telepítés sokkal egyszerűbbé válik. Ezen esetben szüksége lesz egy külső hangszóróra a hangminőség javítására.  
(EXT.SP csatlakozó a panel hátsó oldalán: C). Kérje forgalmazója segítségét a CB rádió telepítését illetően.

## 2) AZ ANTENNA TELEPÍTÉSE

### a) Az Antenna kiválasztása

- CB rádiók esetében minél hosszabb az antenna. annál jobb eredményt érhet el. Kérje forgalmazója segítségét az antenna kiválasztását illetően.

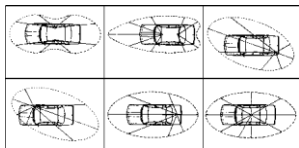
### b) A mobilantenna

- Stabil pozícióban kell rögzíteni kizárólag fém felületre, ami távol van a szélvédőtől.
- Ha már rendelkezik telepített rádió-telefon antennával, a CB rádió antennájának ennél hosszabbnak kell lennie.
- Kétféle antennatípus van: Az előre beállított antenna, amit megfelelő tartóval ajánlott használni (pl.: az autó teteje, vagy csomagtartó tetejére helyezhető) és a mozgatható antenna, amely sokkal nagyobb hatótávolságot biztosít és kisebb tartóval is használható. Tekintse meg az § "5. SWR Módosítása" pontot).
- Csavarozással rögzítendő antennák esetében szükséges az antennatartó és az antenna megfelelő és stabil összeszerelése. Ennek megvalósításához kicsit karcolja be a felületet, ahova a csavarokat csavarozni kívánja.
- Ügyeljen, hogy ne tegyen kárt a coax vezetékben, mivel az az eszköz meghibásodásához és rövidzárlathoz vezethet).
- Csatlakoztassa az antennát (B).

### c) FIX POZÍCIÓJÚ ANTENNA

- Egy fix pozíciójú antenna esetében a telepítést minden zavarótényezőtől mentes területen hajtsa végre. Ha a felszerelés rúdra történik, szükség az eszköz rögzítése az alkalmazott törvénykezés előírása szerint (Kérjen szakképzett segítséget ezügyben). Minden PRESIDENT antenna és azok kiegészítői a legjobb minőségű CB rádióhoz nyújtható teljesítményt igyekszik nyújtani hatótávolságon belül.

KIMENETI HATÓSUGÁR MINTA



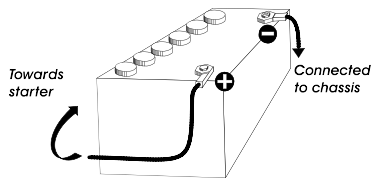
## 3) ÁRAMELLÁTÁS CSATLAKOZTATÁSA

Az Ön PRESIDENT TEDDY ASC eszköze védve van a fordított polaritásoktól, viszont mielőtt bekapcsolná az eszközt, ellenőrizze az eszköz csatlakozásait. Az eszköz egy folyamatos 12Volt feszültségű áramkör kell ellássa(A). Manapság a legtöbb autó és teherautó negatív polaritás tulajdonsággal rendelkezik. Ellenőrizheti ezen tulajdonságot azáltal, hogy megtekinti az akkumulátor negatív terminál/ az alváz és az eszköz megfelelő kapcsolódásáról. Ha ezen helyzet Önnél nem áll fenn, lépjen kapcsolatba a forgalmazójával.

**FIGYELMEZTETÉS:** A teherautók általában kettő akkumulátorral és 24 volt-os elektromos telepítéssel rendelkeznek, amely esetben szükséges egy 24/12Volt áramátalakító használata (típus CV 24/12 PRESIDENT). A következő lépések végrehajtása előtt húzza ki a töltést szolgáltatató kábelt az eszközből.

- Ellenőrizze, hogy az akkumulátor 12Volt feszültségű-e.
- Keresse meg az akkumulátor pozitív és negatív termináljait (+ a piros és – a fekete). Kábelhosszabbítás esetén használjon jobb vagy megegyező minőségű kábel típust.
- Csatlakoztassa a CB rádióját a folyamatos (+) és (-) pólusokhoz. Ajánlott a kábeleket közvetlenül az akkumulátorhoz vagy az alvázhoz csatlakoztatni, mivel a rádió vezetékéhez történő csatlakoztatása interferenciához vezethet az áramkörben.
- Csatlakoztassa a piros kábelt(+) a pozitív terminálhoz míg a negatív (-) a fekete terminálhoz.
- Csatlakoztassa a töltést biztosító kábelt a CB rádiójához.

**FIGYELMEZTETÉS:** Soha ne helyettesítse az eredeti biztosítékot (2A) más értékű biztosítókkal.



#### 4) ALAPVETŐ MŰVELETEK AZ ESZKÖZ ELSŐ BEKAPCSOLÁSÁT MEGELŐZŐEN (Jelátvitel és a «push-to-talk/Megnyom-és-beszél» mikrofonon található gomb használata nélkül)

- a) Ellenőrízze a mikrofon csatlakozását.
- b) Ellenőrízze az antennacsatlakozást.
- c) Kapcsolja be az eszközt a volume/hangerő gomb(1) jobbra forgatásával.
- d) Forgassa el az **SQ** gombot(2) minimumra (**M** pozícióra).
- e) Módosítsa a hangerőt kényelmes hallgatási értékre.
- f) Menjen a 20-as csatorna a  és  gombok segítségével(3).

#### 5) AZ SWR MÓDOSÍTÁSA (Standing wave ratio-Állóhullám)

**FIGYELMEZTETÉS:** Ezen folyamatot csak akkor hajtsa végre, ha a rádiókészülékét első alkalommal használja, vagy újrapozícionálta az antennát. Ezen módosítást zavaró tényezőktől mentes környezetben hajtsa végre.

##### \* **Módosítás külső SWR-méter segítségével (pl.: TOS-1 PRESIDENT)**

- a) Az SWR-méter csatlakoztatása :
  - Csatlakoztassa az SWR-métert a CB rádió és az antenna közé olyan közel az eszközhöz, amennyire csak lehet (maximum 40cm hosszúságú vezetéket használjon, típus: President CA 2C).
- b) SWR-méter módosítása:
  - Állítsa át a CB rádiót a 20-as csatornára.
  - Állítsa át a gombot az SWR-méteren CAL pozícióba (Kalibráció).
  - Nyomja meg a «push-to-talk» gombot a mikrofonon a jelátvitelhez.
  - Vigye el az index tűt a  pozícióba a kalibrációs gombok segítségével.
  - Váltson a pozíción SWR-re (SWR-szint olvasata). Az olvasat megjelenik a méteren, és a lehető legközelebb kell lennie az 1-hez. Ha ezen helyzet Önnél nem áll fenn, pozícionálja újra az antennáját az 1-hez közeli érték eléréséhez. (Az 1.0 és 1.8 közötti SWR érték elfogadható).
  - Minden antenna újrapozícionálást követően újra kell kalibrálja az SWR-métert.

**FIGYELMEZTETÉS:** A kapcsolódást szolgáltató vezetékben keletkező sérülések elkerülése érdekében ajánlott a vezetékek hosszúságát 3 méter alatt tartani. A CB rádiókészüléke innentől használatra kész.

## B) HOGYAN HASZNÁLJA A CB RÁDIÓ ESZKÖZÉT

### 1) ON/OFF- BE/KI – VOLUME/HANGERŐ

- a) A bekapcsoláshoz forgassa el a gombot (1) óramutató járásával megegyező irányba/jobbra.
- b) A hangerő növeléséhez forgassa el ugyanezt a gombot jobbra.

### 2) ASC (Automatikus Némahang Kontroll) / SQUELCH

Elyomja a nemkívánatos háttérzajokat ha nincs kommunikáció. A Hangolás funkció nincs hatással sem a hang minőségére, sem a jelátvitelre, viszont jelentősen javítja a jelátvitel minőségét.

#### a) ASC: AUTOMATIKUS NÉMAHANG KONTROLL

Vilárszerte ismert szabadalom, egy PRESIDENT exkluzivitás. Forgassa el az **SQ** gombot(2) balra **ASC** pozícióba. Az «ASC» jelenik meg a képernyőn. Nincs szükség további manuális vagy ismételt folyamatokra/módosításokra ha az ASC funkció aktív. Ezen funkció kikapcsolható a gomb jobbra történő elfordításával. Ebben az esetben a Hangolás funkció ismét manuálissá válik. Az «ASC» eltűnik a képernyőről.

#### b) MANUÁLIS HANGOLÁS

Forgassa el az **SQ** gombot jobbra addig a pontig, amíg a háttérzajok teljesen megszűnnek. A módosítást precizitással hajtsa végre, mivel a maximális értékre történő állítás következményeként csak a legerősebb csatornák jele kerül fogadásra. [teljesen jobbra].

### 3) CSATORNA KIVÁLASZTÓ ~ PITYEGÉS

#### CSATORNA KIVÁLASZTÁS: és gombok az elülső oldalon

Ezek a gombot lehetőséget nyújtanak a csatornaszám növelésére vagy csökkentésére. Egy pityegést fog hallani, ha a Gombnyomás Pityegés funkció aktív.

**PITYEGÉS[BEEP]** Csatornaváltáskor pityegés, gombok megnyomásokat pityegés

**Pityegés** funkció engedélyezés: Kapcsolja be az eszközt miközben megnyomja a  (Fel) gombot.

**Pityegés** funkció kikapcsolása : Kapcsolja be az eszközt miközben megnyomja a  (Le) gombot.

### 4) CH9/19 ~ F

#### CH9/19 GOMB

A 9 és 19 csatormák automatikusan kerülnek kiválasztásra ezen gomb megnyomása által. A gombnyomás aktiválja a 9-es csatornát. A második gombnyomás aktiválja a 19-es csatornát. Az újabb gombnyomás visszatér az előző konfigurációhoz.

#### F – FREKVENCIASÁV KIVÁLASZTÁS

(Konfigurációk: EU ; PL ; d ; EC ; U).

A frekvenciasávot a használat országával megegyezően kell kiválasztani. Ne használjon más konfigurációt. Néhány országban szükséges a Felhasználó Engedély megléte. Lásd táblázat az 50. oldalon.

**A folyamat:** Kapcsolja ki az eszközt. Tartsa lenyomva az **F** gombot, majd ismét

**F** kapcsolja be az eszközt. A konfiguráció betűje villogni fog.

- A konfiguráció megváltoztatásához használja a  és  gombokat az előoldalon.
- Ha a konfiguráció kiválasztásra került, nyomja meg 1 másodpercig **F** gombot, így a betű folyamatosan villogni fog. Ezen pontban erősítse meg a választását azáltal, hogy kikapcsolja majd ismét bekapcsolja az eszközt. Lásd konfigurációk/frekvenciasávok táblázat a 47. oldaltól a 49. oldalig.

### 5) A KÉPERNYŐ

A képernyő minden funkciót megjelenít:



A VONALKIJELZŐ megjeleníti a jelfogadási szintet és a kimeneti energia szintet.

### 6) AM / FM

Ezen gomb lehetőséget nyújt a modulációs mód kiválasztásához: AM vagy FM.

A modulációs módjának egyeznie kell a beszélgetőpartnere modulációs módjával.

**AM/** Amplitúdó Moduláció (AM) közepes távolságú kommunikáció esetén használt moduláció, ahol zavarótényezők vannak a környezetben.

**FM/** Frekvenciamoduláció(FM) közeli kommunikáció esetén használt nyílt terepen.

#### AM/FM 2. FUNKCIÓ (csak **U** konfigurációban)

Lehetőséget nyújt a CEPT és ENG frekvenciasáv kiválasztásában **U** konfigurációban.

Ha az ENG frekvenciasáv kerül kiválasztásra, a «**UK**» jelenik meg a képernyőn.

### 7) 6 PIN MIKROFON CSATLAKOZÓ

A csatlakozó a panel elülső oldalán található, így a műszerfalba történő beszerelés sokkal könnyebé válik. Lásd bekötési diagram a 49. oldalon.

## 8) A PIT GOMB

Jelátviteli gomb. Nyomja meg a gombot üzenet ~~szű~~rovábbításához. Engedje fel a gombot a beérkező üzenetek meghallgatásához.

### ANL SZŰRŐ (Automatikus Zajcsökkentő)

Az adó-vevő egy automatikus szűrővel van felszerelve, ami csökkenti a háttérzajokat és a jelfogadási interferenciák egy részét.

## A) DC-FESZÜLTÉSÉGI TERMINÁL(13,2 V)

## B) ANTENNA CSATLAKOZÓ (SO-239)

## C) KÜLSŐ HANGFAL JACK (8 Ω, Ø 3,5 mm)

## C) TECHNIKAI TULAJDONSÁGOK

### 1) ÁLTALÁNOS INFORMÁCIÓK

- Csatornák : 40
- Modulációs Módok : AM / FM
- Frekvenciatartomány : 26.965 MHz-től 27.405 MHz-ig
- Antenna impedencia : 50 ohm
- Áramellátás : 13,2 V
- Eszköz méretei(mm-ben) : 125 (W) x 170 (D) x 45 (H)
- Eszköz súlya : ~0,6 kg
- Tartalmazott kiegészítők : Elektret mikrofon tartóval, telepítési tartó, csavarok
- Szűrő beépített : ANL (Automatikus Zajcsökkentő)

### 2) JELÁTVITEL

- Frekvencia : +/- 200 Hz
- Hordozó energia : 4 W AM / 4 W FM
- Jelátviteli Interferencia : kevesebb mint 4 nW (- 54 dBm)
- Audio válasz : 300 Hz-től 3 KHz-ig
- Határos csatorna kibocsájtott energia : kevesebb mint 20 μW
- Mikrofon érzékenysége : 7 mV
- Igénybevételel : 1,8 A (Modulációval)
- Modulált jeltorzulás : 2 %

### 3) JELFOGADÁS

- Maximum érzékenység: 20 dB sinad: 0,5 μV - 113 dBm
- Frekvenciaválasz : 300 Hz to 3 kHz
- Határos csatorna kiválasztás : 60 dB
- Maximum audio hangerő : 2 W
- Hangolás érzékenység : minimum 0,2 μV - 120 dBm  
maximum 1 mV - 47 dBm
- Frekvenciakép visszautasítási arány : 60 dB
- Belső Moduláció visszautasítás : 48 dB
- Igénybevételel : 600 mA nominal / 950 mA maximum



## D) PROBLÉMAMEGOLDÁS

### 1) A CB RÁDIÓJA NEM KÖZVETÍT JELET, VAGY A JELFOGADÁS MINŐSÉGE ALACSONY

- Ellenőrizze, hogy az antenna és az SWR megfelelően kerültek-e beállításra.
- Ellenőrizze, hogy a mikrofon megfelelően van-e csatlakoztatva.
- Ellenőrizze, hogy a programozott konfiguráció a megfelelő-e (Lásd 50. oldal tábl.)

### 2) A CB RÁDIÓJA NEM FOGAD JELET, VAGY A JELFOGADÁS ALACSONY MINŐSÉGŰ

- Ellenőrizze, hogy a Hangolási szint megfelelően van-e beállítva.
- Ellenőrizze, hogy a programozott konfiguráció a megfelelő-e. (Lásd tábl.50.old).
- Ellenőrizze, hogy a hangerő kényelmes hallgatási szintre van-e beállítva.
- Ellenőrizze, hogy a mikrofon megfelelően van-e csatlakoztatva.
- Ellenőrizze, hogy az antenna és az SWR megfelelően van-e beállítva.
- Ellenőrizze, hogy ugyanazon modulációt használja-e, mint beszélgetőpartnere.

### 3) A CB RÁDIÓ KÉSZÜLÉKE NEM KAPCSOL BE

- Ellenőrizze az áramellátást.
- Ellenőrizze a vezetékek csatlakozását.
- Ellenőrizze a biztosítékot.

## E) HOGYAN KÖZVETÍTSEN VAGY FOGADJON ÜZENETET

Most, hogy elolvasta a használati útmutatót, győződjön meg róla, hogy a CB rádiója használatra kész. (pl.: ellenőrizze az antenna csatlakozását).

Válassza ki a csatornát(19, 27).

Válassza ki a modulációs módot(AM/FM) aminek egyeznie kell a partneréjével.

Nyomja meg a «push-to-talk» gombot az üzenete bejelentéséhez: «Figyelem

állomások, jelátvitel tesztelés» , így lehetősége nyílik a jelerősséget és a jeltisztaságot ellenőrizni. Engedje fel a gombot és várja az üzenetet. Hasonló üzenetet fog kapni: «Erős és tiszta/érthető».

Ha egy hívó csatornát használ(19, 27) és létrejött a kommunikáció, bevett szokás ilyenkor egy másik csatornára váltani, hogy ne blokkolja a hívó csatornát ezáltal.

## F) SZÓJEGYZÉK

Az alábbiakban a leginkább használt CB rádiós kifejezésekkel ismerkedhet meg. Emlékezzen, hogy ezen kifejezések használata pusztán szórakozásból van, így nem köteles ezeket használni. Vészhelyzet esetén törekedjen a legtisztább fogalmazásra!

### NEMZETKÖZI FONETIKUS ÁBÉCÉ

<b>A</b> Alpha	<b>H</b> Hotel	<b>O</b> Oscar	<b>V</b> Victor
<b>B</b> Bravo	<b>I</b> India	<b>P</b> Papa	<b>W</b> Whiskey
<b>C</b> Charlie	<b>J</b> Juliett	<b>Q</b> Quebec	<b>X</b> X-ray
<b>D</b> Delta	<b>K</b> Kilo	<b>R</b> Romeo	<b>Y</b> Yankee
<b>E</b> Echo	<b>L</b> Lima	<b>S</b> Sierra	<b>Z</b> Zulu
<b>F</b> Foxtrott	<b>M</b> Mike	<b>T</b> Tango	
<b>G</b> Golf	<b>N</b> November	<b>U</b> Uniform	

### TECHNIKAI SZÓKINC

AM	: Amplitúdó Moduláció
CB	: Civil Sáv
CH	: Csatorna
CW	: Folyamatos Hullám
DX	: Hosszútávú összeköttetés
DW	: Kettőzött megtekintés

## MEGFELELÉSI NYILATKOZAT

Ezennel a, GROUPE PRESIDENT  
ELECTRONICS,  
Route de Sète, BP 100 – 34540 Balaruc –  
FRANCE teljes felelőssége tudatában kijelenti,  
ezen CB rádiókommunikációs eszköz

Márka : **PRESIDENT**

Modell : **TEDDY**

Készült: Kínai Népköztársaság  
összhangban van az 1999/5/CE alapvető  
követelményeinek 3-as cikkelyével, mely a  
nemzeti törvénykezésből táplálkozik, amint a  
következő Európai Sztenderd is előírja azt:

**EN 300 433-1 V1.3.1 (2011-07)**

**EN 300 433-2 V1.3.1 (2011-07)**

**EN 301 489-1 V1.8.1 (2010-1)**

**EN 301 489-13 V1.2.1 (2002-8)**

**EN 60215 (1996)**

Balaruc, the 2011-07-30



Jean-Gilbert MULLER  
General Manager

Groupes  
**PRESIDENT**  
ELECTRONICS

SIEGE SOCIAL/HEAD OFFICE - FRANCE - Route de Sete - BP 100 - 34540 BALARUC

Site Internet : <http://www.president-electronics.com>

E-mail : [groupe@president-electronics.com](mailto:groupe@president-electronics.com)



(€0341 @ U01UT387ZZZ(O)

107106-11

**president**